

erat Joachaz cum regnare coepisset, et tribus mensibus regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Amital filia Ieremiae, de Lobna.

32 Et fecit malum coram Domino, iuxta omnia quae fecerant patres eius.

33 Vinxitque eum Pharaon Nechao in Rebla, quae est in terra Emath, ne regnaret in Ierusalem: et imposuit multam terrae centum talentis argenti, et talento auri.

34 Regemque constituit Pharaon Nechao Eliacim filium Iosiae pro Iosia patre eius: vertitque nomen eius Ioakim. Porro Joachaz tulit, et duxit in Aegyptum, et mortuus est ibi.

35 Argentum autem et aurum dedit Ioakim Pharaoni, cum indixisset terrae per singulos, ut conferretur iuxta praeceptum Pharaonis: et unumquemque iuxta vires suas exegit, tam argentum quam aurum de Populo terrae, ut daret Pharaoni Nechao.

36 Viginti quinque annorum erat Ioakim cum regnare coepisset: et undecim annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Zebida filia Phadaia, de Ruma.

<sup>1</sup> Se cree que es la misma que Apamea sobre el rio Oronte, Ciudad de la Syria en el territorio de Emath o Amalea, en donde los Reyes de Babylonia hacian su residencia por la belleza de su situacion. Otros piensan que Rebla es Antioquia, Ciudad muy illustre en la Syria. S. HIBRON. in Cap. XLVII. Ezechiel.

<sup>2</sup> Que juntos suman dos millones seis-

Joacaz quando entró a reynar, y reynó tres meses en Jerusalem: el nombre de su madre fué Amital hija de Jeremias, de Lobna.

32 E hizo el mal delante del Señor, conforme en todo a lo que habian hecho sus padres.

33 Y Pharaón Neco le puso en cadenas en Rebla<sup>1</sup>, que está en tierra de Emath, para que no reynase en Jerusalem: y exigió de contribucion a la tierra cien talentos de plata, y uno de oro<sup>2</sup>.

34 Y Pharaón Neco estableció Rey a Eliacim hijo de Josias en lugar de Josias su padre; y mudóle el nombre<sup>3</sup> en el de Joakim. Y tomó a Joacaz, y llevóle a Egipto, y murió allí.

35 Mas Joakim dió a Pharaón la plata y el oro, habiendo impuesto en la tierra un censo personal, para juntar la suma que habia mandado Pharaón; e hizo contribuir a cada uno del Pueblo de la tierra segun sus facultades<sup>4</sup>, tanto con plata como con oro, para dar a Pharaón Neco.

36 Veinte y cinco años tenia Joakim quando comenzó a reynar: y reynó once años en Jerusalem: el nombre de su madre fué Zebida hija de Phadaia, de Ruma.

cientos noventa y cinco mil setecientos sesenta y ocho reales.

<sup>3</sup> Dando a entender con esto el supremo dominio que tenia sobre él y sobre su Reyno.

<sup>4</sup> A proporcion de la hacienda y bienes que cada uno poseía, y que con atencion a esta pagasen por las cabezas o personas que tenian en su familia.

37 Et fecit malum coram Domino, iuxta omnia quae fecerant patres eius.

37 E hizo el mal delante del Señor<sup>1</sup>, conforme en todo a lo que habian hecho sus padres.

<sup>1</sup> Como se puede ver con toda extension en los Capítulos XXII. y XXIV. de JEREM.

## CAPITULO XXIV.

*Joakim está sujeto tres años al Rey de Babylonia; despues es afligido por varias Naciones que hacian correrías, y destruían su Reyno. Muere, y le sucede su hijo a quien Nabucodonosor lleva a Babylonia con los tesoros del Templo y del Palacio, y con los principales de Jerusalem, poniendo en su lugar a su tio paterno Matbanias, a quien dió el nombre de Sedectas.*

**I**n diebus eius ascendit Nabuchodonosor Rex Babyloniae, et factus est ei Ioakim servus tribus annis: et rursus rebellavit contra eum.

2 Immisitque ei Dominus latrunculos Chaldaeorum, et latrunculos Syriae, et latrunculos Moab, et latrunculos filiorum Ammon: et immisit eos in Iudam ut disperderent eum<sup>1</sup>, iuxta verbum Domini quod locu-

**E**n sus dias subió Nabucodonosor<sup>1</sup> Rey de Babylonia, y Joakim se le sujetó por tres años: mas despues se rebeló contra él.

2 Y el Señor envió contra él almogavares<sup>2</sup> de la Caldéa, y almogavares de la Syria, y almogavares de Moab, y almogavares de los hijos de Amón: y los hizo venir contra Judá para que lo destruyeran, conforme a la palabra

<sup>1</sup> Nabucodonosor hijo de Nabopolassar, despues de la expedicion de Carquemis, y de haber sujetado todas las tierras que habian obedecido al Rey de Egipto desde el Euphrates hasta el Nilo, v. 7. volvió sus armas contra Joakim Rey de Judá, tomó a Jerusalem, hizo prisionero a Joakim, y le puso en cadenas con ánimo de trasladarle a Babylonia: II. Paralip. XXXVI. 6. pero despues le concedió la libertad con la condicion que le pagase tributo. Joakim estuvo tres años sujeto de este modo a Nabucodonosor; pero despues sacudió el yugo, y volvió otra

vez Nabucodonosor a la Judéa. En la primera expedicion se llevó parte de los vasos del Templo, a Daniel y a sus compañeros, con otros muchos de los principales. DANIEL I. 2. El año quarto de Joakim comenzaron los setenta del cautiverio que habia prophetizado JEREMIAS XXV. 1. 3. 11. 12.

<sup>2</sup> Nabucodonosor, de cuyo ministerio se sirvió el Señor. Sobre la voz *latrunculus* véase en los *Jueces XI. 3.* y en el Capitulo v. 2. de este Libro. Esta es la primera cautividad de Judá: la segunda v. 14. y la tercera infra XXV. 21.

tus fuerat per servos suos Prophetas.

3 Factum est autem hoc per verbum Domini contra Iudam, ut auferret eum coram se, propter peccata Manasse universa quae fecit,

4 Et <sup>a</sup> propter sanguinem innoxium quem effudit, et implevit Ierusalem cruore innocentium: et ob hanc rem noluit Dominus propitiari.

5 ¿Reliqua autem sermonum Ioakim, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum Regum Iuda? Et dormivit Ioakim cum patribus suis:

6 Et regnavit Ioachin filius eius pro eo.

7 Et ultra non addidit Rex Aegypti ut egrederetur de terra sua: tulerat enim Rex Babylonis, a rivo Aegypti usque ad fluvium Euphraten, omnia quae fuerant Regis Aegypti.

8 Decem et octo annorum

del Señor <sup>1</sup> que había hablado por sus siervos los Prophetas.

3 Y esto acació por la palabra del Señor contra Judá, para arrojarle de su presencia, a causa de todos los pecados que había cometido Manassés <sup>2</sup>,

4 Y por la sangre inocente que había derramado, habiendo llenado a Jerusalem de sangre de inocentes: y por esta razón no quiso el Señor aplacarse.

5 ¿Mas el resto de las acciones de Joakim, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Judá? Y durmió Joakim <sup>3</sup> con sus padres:

6 Y reynó Joaquín <sup>4</sup> su hijo en su lugar.

7 Y el Rey de Egipto no salió de allí adelante de su tierra <sup>5</sup>; porque el Rey de Babylonia había conquistado todo lo que había sido del Rey de Egipto, desde el rio de Egipto hasta el rio Euphrates.

8 Diez y ocho años te-

<sup>1</sup> Cap. xx. 17. y xxii. 16. JEREMIAS XIV. XV. y XVI.

<sup>2</sup> Este lugar de la Escritura convence manifestamente de error a los Hereges de nuestros tiempos, los cuales dicen que despues del perdon de un pecado, no queda que expiar nada con penas temporales.

<sup>3</sup> Murió como habían muerto sus padres; pero no fué puesto en su sepulcro, sino que su entierro fué semejante al de las bestias, como se le había anunciado por JEREMIAS XXII. 19. y XXXVI. 30.

<sup>4</sup> En S. MATHEO I. 11. se llama Jecónias, 1. Paralip. III. 16. y en el Hebreo el nombre del padre se escribe con ק koph y מ mem, y el del hijo con כ kaph y נ nun. En JEREMIAS XXXVI.

<sup>a</sup> Supra XXI. 16.

30. se dice que ninguno del linage de Joakim se sentaria sobre el throno de David; y esto parece contrario a lo que aquí se dice que Joaquín reynó en lugar de Joakim su padre. Mas como Joaquín o Jecónias fué despojado del Reyno al cabo de tres meses, y Nabucodonosór puso en su lugar a Sedecias su tío, se dice con verdad que no se sentaria, esto es, que no se afirmaria sobre el throno de David; puesto que este corto tiempo en que pareció reynar, no sirvió sino para que brillase mas sobre él la justa venganza del Señor.

<sup>5</sup> Porque el Rey de Babylonia se hizo dueño de todo lo que había ocupado entre el Euphrates y el Nilo, reduciéndole a los antiguos términos de su Reyno.

erat Ioachin cum regnare coepisset, et tribus mensibus regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Nohesta filia Elnathan, de Ierusalem.

9 Et fecit malum coram Domino, iuxta omnia quae fecerat pater eius.

10 In <sup>a</sup> tempore illo ascenderunt servi Nabuchodonosor Regis Babylonis in Ierusalem, et circumdata est Urbs munitionibus.

11 Venitque Nabuchodonosor Rex Babylonis ad Civitatem cum servis suis, ut oppugnarent eam.

12 Egressusque est Ioachin Rex Iuda ad Regem Babylonis, ipse et mater eius, et servi eius et Principes eius et eunuchi eius: et suscepit eum Rex Babylonis anno octavo Regni sui.

13 Et protulit inde omnes thesauros domus Domini, et thesauros domus regiae: et concidit universa vasa aurea quae fecerat Salomon Rex Israel in Templo Domini iuxta verbum Domini.

14 Et transtulit omnem Ierusalem, et universos Principes, et omnes fortes exercitus, decem millia, in captivitatem;

<sup>1</sup> En el II. de los Paralip. ult. 9. se lee que comenzó a reynar el año octavo; lo que probablemente quiere decir, que a los ocho años fué asociado al throno, y reynó diez años juntamente con su padre, y que muerto este entró despues a reynar solo a los diez y ocho de su edad.

<sup>2</sup> MS. 7. Erretaó. No eran los mismos, porque el Templo había sido sa-

<sup>a</sup> Daniel. I. 1. Tom. III.

nia <sup>1</sup> Joaquín quando comenzó a reynar, y reynó tres meses en Jerusalem: el nombre de su madre fué Nohesta hija de Elnathan, de Jerusalem.

9 E hizo el mal delante del Señor, conforme en todo a lo que había hecho su padre.

10 En aquel tiempo subieron contra Jerusalem los siervos de Nabucodonosór Rey de Babylonia, y pusieron cerco a la Ciudad.

11 Y vino Nabucodonosór Rey de Babylonia contra la Ciudad con sus siervos, para combatirla.

12 Y salió Joaquín Rey de Judá a entregarse al Rey de Babylonia, él y su madre, y sus siervos y sus Principes y sus eunucos: y recibióle el Rey de Babylonia el año octavo de su Reyno.

13 Y sacó <sup>2</sup> de allí todos los thesoros de la casa del Señor, y los thesoros de la casa del Rey: e hizo pedazos todos los vasos de oro que había hecho Salomón Rey de Israel en el Templo del Señor según la palabra del Señor <sup>3</sup>.

14 Y transportó a toda Jerusalem <sup>4</sup>, y a todos los Principes, y toda la fuerza del ejército, diez mil cautivos; y a todos los artífices <sup>5</sup> e

queado ya muchas veces; sino hechos sobre el modelo de los de Salomón.

<sup>3</sup> Supra xx. 17. ISAIAS XXXIX. 6. JEREMIAS XV. 13.

<sup>4</sup> Toda la gente mas florida de Jerusalem, como se ve por lo que inmediatamente se dice.

<sup>5</sup> Todos los que trabajaban en armas e instrumentos para el uso de la guerra,

et omnem artificem et clusorem: nihilque relictum est, exceptis pauperibus Populi terrae.

15 Transtulit <sup>a</sup> quoque Ioa- chin in Babylonem et matrem Regis, et uxores Regis et eunuchos eius: et Iudices terrae duxit in captivitatem de Ierusalem in Babylonem.

16 Et <sup>b</sup> omnes viros robustos, septem millia, et artifices et clusores mille, et omnes viros fortes et bellatores: duxitque eos Rex Babylonis captivos in Babylonem.

17 Et <sup>c</sup> constituit Matthaniam patrum eius pro eo: imposuitque nomen ei Sedeciam.

18 Vigésimum et primum annum aetatis habebat Sedecias cum regnare coepisset, et undecim annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius erat Amital filia Ieremiae, de Lobna.

19 Et fecit malum coram Domino, iuxta omnia quae fecerat Ioakim.

20 Irascebatur enim Domi-

y disposicion de los acampamentos. Otros entienden estas palabras en general de todos los artesanos, Carpinteros, Albañiles... por quanto la primera palabra Hebréa חָרָשׁ *hharásch*, significa en general artesano: y sobre la segunda מַסְגֵּר *mas-gér* se varía notablemente en su interpretación, aunque puede muy bien significar *Herreros y Cerrageros*, de cerrar, como *clusores a claudendo*, y מַסְגֵּר *mas-gér* de סָגַר *saghár*, cerró. Lo que executó el Rey de Babylonia con el designio de que fuesen útiles para su Reyno, y al mismo tiempo para quitar los medios a Jerusalem de que pudiese otra vez rebe-

<sup>a</sup> 11. Paralip. xxxvi. 13.... Esther II. 6. et XI. 4.

ingenieros: y no quedó nada, a excepcion de los pobres del Pueblo de la tierra.

15 Traslado también a Babylonia a Joaquín y a la madre del Rey, y las mugeres del Rey y sus eunucos: y llevó cautivos de Jerusalem a Babylonia a los Jueces de la tierra.

16 Y a todos los hombres robustos en número de siete mil, y los menestrales e ingenieros en número de mil, todos hombres de valor y de guerra: y el Rey de Babylonia llevólos cautivos a Babylonia.

17 Y puso en su lugar a Matthánias <sup>1</sup> su tío paterno; y dióle el nombre de Sedecías <sup>2</sup>.

18 Veinte y un años tenía Sedecías quando entró a reynar, y reynó once años en Jerusalem: el nombre de su madre fué Amital hija de Jeremías, de Lobna.

19 E hizo el mal delante del Señor, conforme a lo que habia hecho Joakim.

20 Porque la ira del Señor

larse. Este mismo designio habian seguido los Philistheos, no permitiendo que hubiese entre los Hebréos quien trabajase en hierro. 1. Reg. XIII. 19.

<sup>1</sup> Que era hermano de Joakim, e hijo de Josías.

<sup>2</sup> Que quiere decir *Justicia de Dios*: como advirtiéndole Nabucodonosór, y previniendo que si faltaba al tratado que habia jurado en el nombre del Señor, experimentaria su venganza, no quedándole que esperar, sino un escarmiento de la justicia Divina; y así se verificó, como luego veremos en el Capítulo siguiente, y en el 11. de los Paralip. xxxvi. 13.

<sup>b</sup> Jerem. xxiv. 1. Ezechiel. xvii. 12.

<sup>c</sup> Jerem. xxxvii. 1. et LII. 1.

nus contra Ierusalem et contra Iudam, donec proliceret eos a facie sua: recessitque Sedecias a Rege Babylonis.

crecia <sup>1</sup> contra Jerusalem y contra Judá, hasta arrojarlos de su presencia: y se rebeló <sup>2</sup> Sedecias contra el Rey de Babylonia.

<sup>1</sup> Permitió Dios esta rebelion en Sedecias, y que faltase a la obligacion del juramento, para castigar al Rey y al

Pueblo por su pecado con la desolacion de la santa Ciudad y cautiverio de sus gentes.

<sup>2</sup> El año octavo de su reynado.

## CAPITULO XXV.

*Nabucodonosór pone sitio a Jerusalem. Sedecias, muertos a su vista sus hijos, y privado de los ojos, es conducido atado a Babylonia con el resto del Pueblo, dexando un cierto número para que labrasen la tierra. Nabucodonosór despues de haber hecho arder el Templo y todos los principales edificios, dexa por Gobernador a Godolias, que es muerto por Ismaél. Huye el Pueblo a Egipto: y Joaquín logra el favor del Rey de Babylonia en su cautiverio.*

1 Factum <sup>a</sup> est autem anno nono Regni eius, mense decimo, decima die mensis, venit Nabuchodonosor Rex Babylonis, ipse et omnis exercitus eius in Ierusalem, et circumdederunt eam: et extruxerunt in circuitu eius munitiones.

2 Et clausa est Civitas atque vallata usque ad undecimum annum Regis Sedeciae,

3 Nona die mensis: praevaluitque fames in Civitate, nec erat panis Populo terrae.

4 Et interrupta est Civitas: et omnes viri bellatores nocte fugerunt per viam portae, quae est inter duplicem murum ad

1 Y acació el año nono de su Reyno <sup>1</sup>, el mes décimo, el día diez del mes, que vino el mismo Nabucodonosór Rey de Babylonia con todo su ejército a Jerusalem, y la cercaron: y levantaron baterías <sup>2</sup> al rededor de ella.

2 Y estuvo la Ciudad cerrada y circunvalada hasta el año undécimo del Rey Sedecias,

3 Y día nono del mes <sup>3</sup>: y creció la hambre en la Ciudad, y no habia pan <sup>4</sup> para el Pueblo de la tierra.

4 Y abrieron brecha en la Ciudad <sup>5</sup>: y todos los hombres de guerra huyeron de noche por el camino de la puerta, que está entre la

<sup>1</sup> Esto es, del reynado de Sedecias.

<sup>2</sup> MS. 7. E asentó palenque.

<sup>3</sup> Del quarto mes. JEREM. XXXIX. 2.

<sup>4</sup> Jerem. XXXIX. 1. et LII. 4.

<sup>4</sup> Véanse JEREMIAS Thren. IV. 10. BARUCH II. 3. EZEQUIAS V. 10.

<sup>5</sup> MS. 3. E fundióse la Villa.